

AOC* DE
L'ÉGA-
LITÉ
EN AQUI-
TAINÉ

* APÉROS
D'ORIGINES
CONTRÔLÉES

DÉBATS, CONCERTS,
EXPOS, FILMS...
DU 11 AU 18 DÉC. 2009
BORDEAUX, FLOIRAC,
BÈGLES

AOC* DE L'ÉGALITÉ
EN AQUITAINE

deuxième édition



Egalité,

rien d'autre que l'égalité, nous sommes très attachés à ce principe fondateur de notre république qui est une garantie d'équité, de justice et de respect.

Cette 2ème édition des AOC, va affirmer davantage ce principe et le mettre au cœur des débats.

Questionner les mouvements antiracistes, porter un regard sur les jeunes dans la cité, visiter le concept de ghetto urbain, montrer une expérience du « vivre ensemble », débattre des cultures et des histoires migratoires, échanger sur les langues d'ici et d'ailleurs, ce sont autant de thématiques qui seront abordées lors de ces AOC pour alimenter nos réflexions et nos partenariats et pour faire avancer autant les débats que les actions.

C'est dans cette optique que nous organisons l'édition 2009 qui a démarré le 10 octobre à Mont de Marsan pour se poursuivre à Saint Livrade.

Elle se déroule du 11 au 18 décembre à Bordeaux, Bègles et Floirac.

CONCERT

**BOULEVARD
DES POTES**



TubaabX

En réaction à la montée du Front National et la banalisation des crimes racistes durant les années 80, les revendications de la jeunesse issue de l'immigration entrent dans l'espace public sous l'impulsion des grandes marches de 83-85, de la création de SOS Racisme, France Plus, JALB... La lutte pour l'égalité de droits est le débouché réels de ces combats.

VEN. 11 DÉC.
18H

➔ Boulevard des Potes
Bordeaux

ANTIRACISME

« **MOUVEMENTS DE JEUNESSE
ET ANTIRACISME : QUELLE
RECONNAISSANCE ET QUELLE
HISTOIRE ?** »

DÉBAT avec Dominique Sopo avec la participation de SOS Racisme, La Ligue de l'Enseignement, ALIFS, CLAP Sud Ouest, Collectif pour l'Égalité des Droits Rive- Droite, UR- CIDFF, RESF, la LDH, l'ASTI, France Libertés Gironde

Animé par : Abd'illah Tahari-Chaoui, président du Boulevard des Potes

- + **Ouverture des AOC** par Yann Le Formal, Directeur Régional de l'ACSÉ
- + **Projection du film** «Le Côté obscur» de l'association «A part ça tout va bien»
- + **Slam** avec Jamila, Awa et Yanis de l'association Qu'on pose
- + **Apéritif dînatoire** + **Concert** avec le groupe TubaabX

RENS: 05 56 31 94 62
entrée libre

CONCERT

**ESPACE SOCIAL
ET CULTUREL DU
HAUT FLOIRAC**



PStar

Le projet d'un centre social s'articule autour de la vie des quartiers. Il y mêle à la fois convivialité et réflexion pour un mieux-vivre ensemble : question qui n'est pas acquise en soi et reste donc un objectif durable. Cet AOC à Floirac est une occasion de valoriser les initiatives locales, notamment celles des jeunes : «En attendant Demain», «PStar»...

SAM. 12 DÉC.
9H30

→ Espace Social et
Culturel - Haut Floirac

GHETTO URBAIN ?

« TRANSFORMATIONS URBAINES :
VIVRE ENSEMBLE SA VILLE »

DÉBAT avec Didier Lapeyronnie, Conchita Lacuey,
Aminata Ben Gelloune et David Bodo

Animé par : Cheikh Sow, chargé de mission au CLAP SO

+ AOC déj. + Projection des films «En attendant mon boulot», «French attitude» de l'association «En attendant demain» **+ Buffet concert** avec le groupe P.Star

RENS: 05 56 32 63 91
entrée libre

FILM

RAHMI



« 21 ans d'innovations sociales par les femmes »

La prise en compte récente par l'Unesco du "patrimoine immatériel" de l'humanité témoigne d'une transformation des conceptions du bien commun et de la diversité des expressions culturelles ont permis la montée en puissance des débats et controverses sur la mémoire, ses usages sociaux, son importance politique et symbolique pour notre société

SAM. 12 DÉC.

15H

→ Musée d'Aquitaine
Bordeaux

MÉMOIRE

« HISTOIRE ET MÉMOIRE DES IMMIGRATIONS
EN AQUITAINE, À TRAVERS LES ASSOCIATIONS »

DÉBAT avec Agnès Arquez-Roth, Manuel Dias, Stanislas Fenkiel, Jean-Marie Cabanas, Jean-François Sibers, Carmela Maltone, Driss El Yazami, Pôleth M. Wadbled, Alcine Salangro, Eduardo Bernad, Thérèse Auclair, Karfa Diallo, Joël Combres, Mar Fall.

Animé par : Taoufik Karbia, directeur de l'ALIFS

+ Echanges et rencontres avec les associations locales **+ Bouffées musicales** avec le Quatuor Tafta **+ 19h30 Projection de films :** « Martyrs oubliés, tirailleurs en campagne » de Dragoss Ouedraogo (52mn), et « 21 ans d'innovations sociales par les femmes » par la Maison des Femmes du Hédas (33 mn).

RENS: 05 57 57 22 12
entrée libre

FILM -
CONCERT

ALIFS



**CLAP
SUD-OUEST**

Musiciens de l'Orchestra di Piazza Vittorio

*Rome 2001, Piazza Vittorio : dans ce quartier multiethnique, les italiens sont une «minorité visible». Mario Tronco, compositeur passionné, s'accroche farouchement à une drôle d'idée : la création d'un orchestre qui mettrait à profit la diversité du quartier, avec des musiciens de tous les pays du monde.
L'aventure commence...*

LUN. 14 DÉC.
20H30

→ Cinéma Utopia
Bordeaux

L'ORCHESTRA

« INCROYABLE HISTOIRE DE L'ORCHESTRA DI PIAZZA VITTORIO »

DÉBAT avec Stéphane Blanchon, Cheikh Sow,
Didier Valdès, Eric Roux et des musiciens
de l'Orchestra di Piazza Vittorio

Animé par : Patrick Duval, directeur de Musiques de Nuit

+ Concert avec les musiciens des AOC, en présence des musiciens de l'Orchestra **+ Projection du film** « L'orchestra » d'Agostino Ferrente - 2008

RENS: 05 56 52 00 15

entrée : 6 euros

Place à retirer dès le 5 décembre à l'Utopia

CONCERT

**CENTRE
SOCIAL ET
FAMILIAL BX
NORD**



Magyd Cherfi

Dans le dédale des tours et des barres d'immeubles, Nayra, jeune doctorante, va arpenter durant plusieurs semaines ces territoires que l'on nomme «quartiers». Sa mission est de contacter les «jeunes des cités» et les convaincre de participer à une recherche qui veut cerner les ressorts de la construction identitaire de chacun...

MAR. 15 DÉC.

18H

→ Espace Tatry
Bordeaux

UNIVERS... CITÉS

« QUAND DEUX MONDES SE RENCONTRENT »

DÉBAT avec Alain Bouldoires,
Nayra Vacaflor, Jean-Paul Lascar, Vincent Bengold

Animé par : Geneviève Rando,
directrice du centre social Bordeaux Nord

+ Projection du documentaire « Univers-Cités », de Ana-Milena Pabon, co-produit par : Université Bordeaux 3- CEMIC, Périphéries Productions et Plan-Large. 2008 **+ Exposition « Portraits »** - 8 au 18 décembre - Conception : Vincent Bengold **+ 20h30 Concert** de Magyd Cherfi

RENS : 05 56 39 46 72

entrée libre

FILM

**CAMPUS
SOLIDAIRE**



« Paris Couleurs »

La République n'est pas métisse, pourtant la France l'est bien. Nous sommes dans une sorte de rapport de force pour affirmer une histoire de l'immigration non pas à la marge du récit national mais partie intégrante de celui-ci. En outre, la notion de mémoire fait débat lorsqu'il s'agit des migrations liées au passé colonial de la France.

MER. 16 DÉC.
19H30

→ Campus Solidaire
Bègles

LE TRIO **INFERNAL ?**

« IMMIGRATION, HISTOIRE, MÉMOIRE... »

DÉBAT avec Pascal Blanchard et la participation de Naïma Charaï,
Lucienne Chibrac, Christophe Drot, Mar Fall, Karfa Diallo

Animé par : Frédéric Callens, directeur régional de l'ACSÉ en Limousin

+ Projection du documentaire « Paris Couleurs », de Pascal Blanchard et Eric Deroo (2005) produit par Image et Compagnie, avec la participation de France 5 **+ Apéritif dînatoire + Concert** avec le trio Mostafa Harfi, luthiste, Doudou Diagne Sata, percussionniste et Jacques Métiviers, accordéoniste

RENS : 05 56 49 95 95
entrée libre

CONCERT

**ROCKSCHOOL
BARBEY**



TACTIKOLLECTIF

Origines Contrôlées

On connaît peu les Scopitones des cafés immigrés des années 70, destinés à une main d'œuvre étrangère, hommes célibataires pour la plupart, arrivée en masse lors des 30 Glorieuses. C'est dans les cafés immigrés de la capitale que des producteurs français ont compris qu'ils trouvaient là un public assoiffé de musique et musiciens du Maghreb et d'Afrique, repère et réconfort dans l'exil, la solitude et le travail.

JEU. 17 DÉC.

18H

→ Rock School Barbey
Bordeaux

HÉRITAGE CULTUREL

« TRANSMISSION GÉNÉRATIONNELLE
ET CONSTRUCTION IDENTITAIRE »

DÉBAT avec Rabah Mezouane, Pascal Blanchard,
Jean-Michel Lucas, Alexandre Péraud, Eric Roux,
Stéphane Blanchon

Animé par : Salah Amokrane, directeur de l'association Tactikollectif

+ Projection du film « Trésors de Scopitones » de Michèle Collery et Anaïs Prosaïc, produit par Canal + et Dum Dum Films **+ Concert** du Quartet Tafta, en 1ère partie **+ 21h00 Concert** «Origines Contrôlées» avec Mouss et Hakim

RENS: 05 56 33 66 00

entrée libre

OPÉRA URBAIN

MC2a



Boris Boubacar Diop

Richesse, utilité et diversité des langues. Au plus loin de ses origines, notre territoire est traversé par les langues. Elles nourrissent, irriguent, savent et communiquent. Elles affirment nos identités. Sources de malentendus et d'incompréhensions elles sont sujets de conflits interculturels.

VEN. 18 DÉC.
18H

→ Palais des Sports
Bordeaux

DONNE TA LANGUE

« PLACE ET DROIT DES LANGUES »

DÉBAT avec Claude Jean, Alain Viaut, Sergi Javaloyès,
Bernard Lubat, André Minvielle, Beñat Achiary,
Jacques Aylomino

Animé par : Kathia Boutchou, slameuse

+ **Opéra en langue française et wolof**: "LEENA" Texte de Boris Boubacar Diop - Composition musicale d'El Hadj N'Diaye et Mathieu Ben Hassen
> Palais des Sports - Entrée Libre + 19h30 **Opéra-bouffe en voix et bouche** «Mange ta langue, morceaux choisis» > Annexe – réservation obligatoire + **Clôture des AOC** avec Claude Jean, directeur de la DRAC

RENS MC2A : 05 56 51 00 83

entrée libre

Réservation obligatoire pour le repas

LIEUX & RENSEIGNEMENTS

→ **BOULEVARD DES POTES**

29 r Bergeret - Bordeaux - Rens. : 05 56 31 94 62

→ AOC « Antiracisme » - 11 déc. 18h

→ **ESPACE SOCIAL ET CULTUREL DU HAUT-FLOIRAC**

Rue Voltaire - Floirac - Rens. : 05 56 32 63 91

→ AOC « Ghetto urbain ? » - 12 déc. 9h30

→ **MUSÉE D'AQUITAINE**

20, cours Pasteur - Bordeaux - Rens. : 05 57 57 22 12

→ AOC « Mémoire » - 12 déc. 15h

→ **CINÉMA UTOPIA - SAINT SIMÉON**

5 place Camille Jullian - Bordeaux - Rens. : 05 56 52 00 15

→ AOC « L'orchestra » - 14 déc. 20h30

→ **ESPACE TATRY**

170, Cours du Médoc - Rens. : 05 56 39 46 72

→ AOC « Divers-cités » - 15 déc. 18h

→ **CAMPUS SOLIDAIRE**

Bât.25 - Rue des Terres Neuves - Bègles - Rens. : 05 56 49 95 95

→ AOC « Le trio infernal ? » - 16 déc. 19h30

→ **ROCK SCHOOL BARBEY**

18, Cours Barbey - Bordeaux - Rens. : 05 56 33 66 00

→ AOC « Héritage culturel » - 17 déc. 18h

→ **PALAIS DES SPORTS**

Place de la Ferme de Richemont - Bordeaux - Rens. MC2a : 05 56 51 00 83

→ AOC « Donne ta langue » - 18 décembre, 18h

Abécédaire

Structures et Intervenants



ACHAC : Association pour la Connaissance de l'Histoire d'Afrique

ACHIARY Beñat : Musicien

ACSÉ : Agence pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances

ADAJEP : Association Départementale des Associations de Jeunesse et d'Éducation Populaire

ALIFS : Association pour le Lien Interculturel Familial et Social

AMOKRANE Salah : Directeur de l'association Tackticollectif

ARQUEZ-ROTH Agnès : Directrice du Réseau et des Partenariats de la CNHI

ASTI : Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés

AUCLAIR Thérèse : Directrice de la Maison des Femmes du Hédas

AYLOMINO Jacques : musicien, les Manufactures Verbales



BEN GELLOUNE Aminata : Psychologue clinicienne, association AMI

BENGOLD Vincent : Photographe

BERNAD Eduardo : Président de l'association des retraités espagnols

BLANCHARD Pascal : Historien, Président de l'ACHAC

BLANCHON Stéphane : Directeur du pôle Culturel Ev@sion
d'Ambarès-et-Lagrange

BODO David : Aquitanis, Floirac

BOULDOIRES Alain : Maître de Conférence - Univ Michel de Montaigne
BordeauxIII (laboratoire CEMIC - MICA)

BOUTCHOU Katia : Slameuse

C

CABANAS Jean-Marie : DRDJS Aquitaine

CALLENS Frédéric : Directeur de l'ACSE en Limousin

CHARAÏ Naïma : Conseillère Régionale, Chargée de l'égalité homme-femme et des luttes contre les discriminations

CHIBRAC Lucienne : Auteur des « Pionnières du travail social auprès des étrangers, le service social d'aide aux émigrants, des origines à la libération », Rennes

CLAP SO : Comité de Liaison des Acteurs de la Promotion Sud Ouest

COMBRES Joël : Rédacteur en chef de la revue « Ancrage »

CNHI : Cité Nationale pour l'Histoire et la Mémoire de l'Immigration

D

DIAS Manuel : Président du RAHMI

DIALLO Karfa : Président de l'association DiverCités

DIOP Boubacar Boris : Écrivain

DRAC Aquitaine : Direction Régionale des Affaires Culturelles

DROT Christophe : Agence Samarcande

DUVAL Patrick : Directeur de l'association Musiques de Nuit

E

EL YAZAMI Driss : Délégué général de l'association « Générique »

F

FALL Mar : Sociologue et membre de l'UTSF

FENKIEL Stanislas : Docteur en Histoire, spécialiste de l'immigration sportive

FIA – ISM : Réseau national Femmes Inter-Association Inter-Service Migrants Paris

J

JALB : Jeunes Arabes de Lyon et de sa Banlieue

JAVALOYÈS Sergi : Institut d'occitan et membre du Conseil Economique et Social sur les questions linguistiques

JEAN Claude : Directeur de la DRAC

K

KARBIA Taoufik : Directeur de l'ALIFS

L

LASCAR Jean-Paul : Producteur, Périphéries Productions

LACUEY Conchita : Maire de Floirac – Députée de la Gironde

LAPEYRONNIE Didier : Sociologue, auteur du Ghetto urbain

LDH : Ligue des Droits de l'Homme

LE FORMAL Yann : Directeur de l'ACSE en Aquitaine

LUBAT Bernard : Musicien

LUCAS Jean-Michel : Maître de Conférence - Univ RennesII

M

MALTONE Carmela : Historienne spécialiste de l'immigration italienne

MC2a : Migrations Culturelles aquitaine afriques

MEZOUANE Rabah : Journaliste, chargé de programmation à l'IMA

MINVIELLE André : Musicien

O

ODRIS : Observatoire Diffusion Recherche Intervention en Sociologie

P

PERAUD Alexandre : Maître de Conférence - Univ. BordeauxIII

R

RAHMI : Réseau Aquitain pour l'Histoire et la Mémoire de l'Immigration

RANDO Geneviève : Directrice du Centre Social Bordeaux Nord

RESF33 : Réseau Education Sans Frontière

ROUX Éric : Directeur de la Rockschool Barbey

S

SALANGRO Alcine : Président de l'ADAJEP

SIBERS Jean-François : DRAC Aquitaine, service des collections, de la documentation et de la communication

SOPO Dominique : Président de SOS Racisme

SOW Cheikh : Chargé de mission au CLAP



TAHARI – CHAOUI Abd'illah : Président du Boulevard des Potes



UR-CIDFF : Union Régionale des Centres d'Information sur le Droit de la Femme et de la Famille

UTSF : Union des Travailleurs Sénégalais de France



VACAFLOL Nayra : Allocataire- Monitrice de recherche à l'Université de BordeauxII

VALDÈS Didier : Directeur du CaféMusique à Mont-de-Marsan

VIAUT Alain : Chercheur, spécialiste des langues minoritaires et régionales



WADBLED Pôleth M : Sociologue à l'ODRIS

Le comité de pilotage remercie chaleureusement toutes les structures et personnes qui ont accepté de participer aux AOC et qui se sont impliquées dans leur élaboration: ACHAC, Association des retraités espagnols, CaféMusic, Campus solidaire, Centre social et Familial Bordeaux Nord, CNHI, Espace Culturel et Social du Haut Floirac, Maison des Femmes du Hédas, Musée d'Aquitaine, Musiques de Nuit, Opéra de Bordeaux en Aquitaine, Périphéries Productions, Rock School Barbey, Tactikollectif, Utopia, UTSF

Jeudi 10 et Vendredi 11 décembre à 21H

Samedi 12 décembre à 20H30

→ Théâtre du Trianon

6 Rue Franklin

Bordeaux



AOC 2009
COUP DE CŒUR

Lauréat des Victoires
du Jazz 2009 dans
la catégorie «artiste
vocal»

**BERNARD
LUBAT**
**«ONE JAZZMAN
SHOW»**

Tarifs : 20 euros

Tarif réduit : 18 euros

tarif étudiant le jeudi à 12 euros

AOC*



AOC organisés par : **ALIFS**,
Boulevard des Potes, CLAP Sud-Ouest,
MC2a, 02 Radio, RAHMI

Avec le soutien de : **ACSÉ, DRAC,**
DRDJS, Conseil Régional d'Aquitaine,
Conseil Général de la Gironde,
Mairie de Bordeaux, Mairie de Bègles

Rens. ALIFS : **05 57 57 22 12** - aoc.diversite2008@orange.fr